

# 中華旅吟

[日]  
石川忠久  
— 著

李寅生 | 编译  
中国青年出版社

三十余年游历中国大山大川，  
一份『斯文不丧畏匡时』的拳拳之心，  
为世界上最美之汉诗传承，  
鞠躬尽瘁。



# 中华旅吟

[日]石川忠久 著

李寅生 编译

(京)新登字 083 号

图书在版 (CIP) 数据

中华旅吟 / (日) 石川忠久著; 李寅生编译. —北京: 中国青年出版社, 2014.6  
ISBN 978-7-5153-2469-2

I. ①中… II. ①石… ②李… III. ①汉诗 - 诗集 - 日本 - 现代 IV. ①I313.25

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 110570 号

## 中华旅吟

[日] 石川忠久 著 李寅生 编译

策 划: 李钊平

责任编辑: 侯庚洋 彭慧芝

装帧设计: 后声 HOPESOUND

出版发行: 中国青年出版社

社 址: 北京东四十二条 21 号

网 址: [www.cyp.com.cn](http://www.cyp.com.cn)

编辑中心: 010-57350371

营销中心: 010-57350370

印 装: 北京科信印刷有限公司

经 销: 新华书店

规 格: 880 × 1230 1/32

印 张: 7.625

字 数: 100 千字

版 次: 2014 年 11 月北京第 1 版

印 次: 2014 年 11 月北京第 1 次印刷

定 价: 48.00 元

如有印装质量问题, 请凭购书发票与质检部联系调换 联系电话: 010-57350337

## 前 言

这次由于李寅生教授的鼎力相助，中国的中国青年出版社能够出版本人的汉诗集，为此我感到十分荣幸。对中国读者而言，他们能够阅读到我的作品，我确实是喜不自禁啊！这本书所收录的汉诗，是从我的著作《长安好日》、《桃源佳境》、《江都丽景》中选出的在中国各地旅行时所作的诗，编排顺序按照写作的年月日时间排列。

不言而喻，汉诗是世界最美的诗歌，内容丰富，蕴意无穷。从迄今三千多年前的《诗经》之声，至唐初诗歌的完成，作为一种语言艺术，其发展已经到达了登峰造极的地步。我国（日本）的遣唐使从前便对这种高级艺术进行了积极的学习和汲取，汉诗也很快成为日本的诗歌种类之一，对我国的文化产生了极大的影响。

在日本，与和歌和俳句的创作一样，也曾经有写作汉诗被认为是风雅的时代。随着岁月的流逝，那种高雅的旨趣逐渐衰落，但近年来希望写作汉诗的人却与日俱增，日本各地有着共同喜欢写作汉诗的人也跃跃欲试。类似这样的文化活动，成为一衣带水的两国人民的风雅之举，衷心地希望由此能够架起一座日中友好的桥梁。

最后，向为中国读者提供介绍笔者汉诗机会的李寅生教授和中国青年出版社致以诚挚的谢意！

石川忠久

2014年9月20日

## 目录

前言 / 石川忠久

### 壹 花甲纪念诗集（《长安好日》）

- |                  |               |
|------------------|---------------|
| 马王堆 / 002        | 无 锡 / 021     |
| 长沙忆贾谊 / 003      | 机上口号 / 022    |
| 自北京到西安飞机上 / 004  | 白鹿洞书院 / 023   |
| 慈恩寺大雁塔 / 005     | 西林寺古塔 / 024   |
| 永泰公主墓（一） / 006   | 慧远墓 / 025     |
| 永泰公主墓（二） / 007   | 东林寺 / 026     |
| 乾陵途中 / 008       | 八大山人馆 / 027   |
| 龙 门 / 009        | 昭陵途中 / 028    |
| 成都杜甫草堂 / 010     | 赠孙迟先生 / 030   |
| 自重庆向武汉飞机上作 / 012 | 浦江游览 / 031    |
| 长江夕照 / 013       | 再访绍兴酒厂 / 032  |
| 汉阳归元寺 / 014      | 东 湖 / 033     |
| 自武汉向广州车中作 / 015  | 瑶琳仙境 / 034    |
| 秦兵马俑坑 / 016      | 兰 亭 / 035     |
| 巩县杜甫故宅 / 017     | 君山杂咏（一） / 037 |
| 杜少陵墓 / 018       | 君山杂咏（二） / 038 |
| 登南京中华门 / 020     | 屈子祠堂 / 039    |

- 汨罗途中 / 040  
薛涛井 / 041  
忠州途中 / 042  
发重庆 / 043  
新三峡歌 / 044  
广州六榕寺 / 046  
卖虫声 / 048  
燕赵行游偶成 / 049  
五当召庙归途 / 050  
浑源县 / 051  
龙门 / 052  
重到寒山寺 / 054  
宜兴途中 / 056  
江南暮春 / 057  
西湖畔闻子规 / 058  
白塔山 / 059  
月牙泉 / 060  
吐鲁番途中 / 061  
高昌故城 / 062  
洛阳 / 063  
巩县石窟寺 / 064  
发岳阳 / 065  
岳阳舟中 / 066  
巫山 / 067  
巫山夜船上闻笛 / 068  
小三峡 / 069  
曲江 / 070  
杨贵妃墓 / 071  
灵宝县老君祠 / 072  
运城途中 / 074  
黄河偶成 / 075  
蒲州城址 / 076  
石鼓书院 / 077  
朝阳岩 / 078  
浯溪 / 079  
金秋笔会席上咏 / 081  
灵渠 / 082  
桂林榕湖宾馆 / 083  
漓江舟游(一) / 084  
漓江舟游(二) / 085  
柳州(一) / 086  
柳州(二) / 087  
自沪城向金陵车中 / 089  
访寒山寺 / 090  
灵岩寺 / 091  
自金陵向苏州车中 / 092  
苏州运河舟行 / 093  
江南周游偶成 / 094  
雨中太湖舟行 / 095  
济南 / 096

泰山南天门 / 097  
齐鲁胜游 / 098  
舞雩台遭雨 / 100  
四王墓 / 101  
文天祥庙 / 103  
长安西郊胜游 / 104  
回纥小儿 / 105  
自罗马再到北京 / 106  
香妃庙 / 107  
喀什三仙洞 / 108

李白墓 / 109  
琅玕山 / 110  
毘陵道中 / 111  
江南游行戏作 / 112  
访天台山 / 113  
北京遇大风 / 114

## 贰 古稀纪念诗集（《桃源佳境》）

屈原墓 / 116  
武陵桃源 / 117  
宁波 / 119  
三峡船上偶成 / 121  
小三峡 / 122  
宜昌偶成 / 123  
霸王庙 / 124  
沛县泗水亭 / 125  
自徐向洛晓行 / 126  
北京旅行途中 / 127

北京机场见柳絮 / 128  
贾岛墓 / 129  
南台登顶 / 130  
汕头客家圆楼 / 131  
泉州九日山亭 / 132  
漳州道中 / 133  
题涌泉寺 / 134  
船上偶成 其一 / 135  
船上偶成 其二 / 136  
香港 / 137

- 阳明山上 / 138
- 阿里山宾馆樱花 其一 / 139
- 阿里山宾馆樱花 其二 / 140
- 大明宫麟德殿遗址 / 141
- 夜向天水 其一 / 143
- 夜向天水 其二 / 144
- 夜向天水 其三 / 145
- 慈善寺石佛 / 146
- 秦州途中 / 147
- 子美、孔明史迹行 / 148
- 再访霸王庙 / 149
- 江南旬日行 / 150
- 三峡舟行偶感 / 151
- 白帝城偶成 / 152
- 长江三峡舟行歌 / 153
- 辋川庄 其一 / 155
- 辋川庄 其二 / 156
- 宁夏风景 / 157
- 双塔寺 / 158
- 题海宝塔 / 159
- 西北游行 / 160
- 题甘露寺 / 161
- 庐山途中 / 162
- 栗里陶村 / 163
- 第一回日中陶学研讨会 / 164
- 大佛楼石 / 165
- 兰州途中 / 166
- 雨中逾乌鞘岭 / 167
- 天梯山石窟 / 168
- 乌鞘岭汉明长城 / 169
- 赠李志明、王卫军司机 / 170
- 河陇青海行 / 171
- 湖上看虹 / 172
- 上海月夜 / 173
- 琅玕台秦始皇像 / 174
- 齐鲁旅游偶成 / 175
- 太原 / 177
- 平遥古城 / 178
- 山西游行 / 179
- 壶口瀑布 / 181
- 浦江游览船上偶成 / 182
- 康王谷桃源境 / 183
- 常德途中 / 184
- 武陵桃源 / 185
- 长沙夜宴偶成 / 186



叁 八十纪念诗集（《江都晴景》）

过七里濂到胥江野渡 / 188

衢州孔庙 / 189

白兆山李白泉 / 190

重访杭州喜西湖新添胜景 / 191

孤山 / 195

浙江旅游咏 / 196

江南船上作 / 197

泊京口 / 199

窠圖山 / 200

翠云廊 / 201

姜维墓 / 202

孤山尾藤二洲诗碑 / 203

黄山 / 204

万罗山江祖石 / 205

日中六朝学会 / 206

安阳妇好墓 / 210

开封铁塔再访 / 211

鹤雀楼 / 212

二里头夏王宫址 / 213

杜甫墓 / 214

毓秀台怀古 / 215

三苏坟 / 216

鸿沟 / 217

王渔洋故宅 / 218

蒲松龄故居 / 220

曹子建墓 / 221

齐鲁游行 / 222

越南文庙偶成 / 223

鸡鸣驿 / 224

湖熟清真寺 / 225

天生峡 / 226

溧阳三首 / 227

兴福寺 / 230

范成大石湖草堂 / 231

周庄舟游 / 232

编后记 / 李寅生

壹  
花甲紀念詩集  
(《長安好日》)

# 马王堆

时间 昭和五十二年（1977年）七月

序

长沙马王堆是近年来一个举世震惊的大发现。现在，埋藏着三重棺槨的大墓已被打开，软侯夫人的遗骸浸泡在纪念馆的福尔马林药水里。宽大的脸庞和凹陷的眼睛在两千年之后再现在人们的眼前，似乎在述说心中无尽的遗憾！

三重巨槨满棺财，  
软国夫人<sup>①</sup>实壮哉。  
岂料二千年后日，  
滥将裸体<sup>②</sup>供诗材。

注释

① 软国夫人：马王堆汉墓发掘时，发现的三个墓穴为西汉初期软侯家族之墓。其中的一号墓为软侯利仓之妻、软国夫人的，二号墓为软侯利仓的，三号墓为利仓之子的。软国夫人的干尸因保存状态完好而闻名于世。

② 裸体：指软国夫人的干尸浸泡在福尔马林里供参观者参观之事。

# 长沙忆贾谊<sup>①</sup>

时间 昭和五十二年（1977年）七月

序 如果从思考的角度而言，此时从国都流放贾谊是应该的。在他的夫人眼中，贾谊属于才子一类的人，所以对贾谊的遭遇她应该感到宽慰。

孤帆涵影楚江分，  
橘子洲头浮白云。  
可怜长沙狂太傅，  
徒伤迁谪弄空文。

- 注释
- ① 贾谊：西汉文学家，生于公元前 200 年，公元前 168 年去世。青年时长于诗文，经常向皇帝上奏一些改革之策，但却被左迁为长沙王的太傅。著《吊屈原赋》以叙述自己的不遇之情，又在其所写的《鹏鸟赋》中，认为鹏鸟为不吉之鸟，并托此以自慰。
- ② 橘子洲：位于长沙西面的湘江中，是潇湘八景之一“江天暮雪”之所在。

# 自北京到西安飞机上

时间

昭和五十二年（1977年）十二月

序

诗中描写的是在（中国）国内从北京飞往西安的航线上经常能看到的眼下之景。源出于太行山脉、流经山西平原的汾水、黄河，一路向西，流入西安方向。此诗为（日本）大学访华团初次访问西安时所作，在对西安的期待中，看到了窗外的景色。

太行山上密云殫<sup>①</sup>，  
三晋平原眼下看。<sup>②</sup>  
汾水吕梁何细小，<sup>③</sup>  
西阳没处望西安。

注释

① 殫：尽，竭尽。

② 三晋：春秋时，晋国的当权者把晋国一分为三，形成了各自独立的国家韩、魏、赵，三国均位于今天的山西省。

③ 吕梁：山名，位于山西省离石县东北，相传为大禹治水时所凿。

# 慈恩寺<sup>①</sup>大雁塔

时间 昭和五十二年（1977年）十二月

序 从前杜甫曾经登上大雁塔。经历了一千三百多年之后，这座宝塔仍然巍然耸立。虽然登上过此塔几次，但最初的感动还是令人难忘的。当时参观的人不多，只有我在此专心致志地眺望塔上的风景。

久向画诗看，今来此胜游。  
摩天三百尺<sup>②</sup>，照地一千秋<sup>③</sup>。  
不睹关中景，安知塔上愁。  
苍茫落晖里，何是曲江头<sup>④</sup>。

注释 ① 慈恩寺：唐高宗于贞观二十二年（648年）在东宫时为其母文德皇后所建的寺庙。杜甫四十一岁在此作《同诸公登慈恩寺塔》诗。

② 三百尺：尺，为长度单位。实际上大雁塔的高度六十四余米，约合二百尺。

③ 一千秋：秋，与“年”意义相同，这里实际指一千三百余年。

④ 曲江：位于西安东南的一条河流。

# 永泰公主墓（一）

时间

昭和五十二年（1977年）十二月

序

与乾陵相比，永泰公主墓只是一个小小的冢，但墓道上的壁画却保留了唐代的风俗，令人称奇。与我国（日本）高松冢（高松冢位于日本奈良县高市郡明日香村，发现于1972年。在石室内部发现大约为公元7世纪后期的壁画。一般来说都认为高松冢古坟壁画是受到了唐代文化的影响，特别是其中人物群像图，与20世纪60年代初在陕西发现的唐永泰公主墓壁画非常相似——编者注）年代相近，风格相似。墓冢上长满了枯草，登上墓冢可以看到对面乾陵的坟丘。

枯<sup>①</sup>菱<sup>②</sup>冢土稍崩，  
薄命佳人灵所凭。  
武后应知女孙恨，  
原头千载对乾陵。

注释

① 枯菱：枯草。

② 稍：渐渐地，逐渐地。

## 永泰公主墓（二）

时间 昭和五十二年（1977年）十二月

序 在乾陵附近，有则天武后孙女永泰公主墓。永泰公主虽然死于洛阳，但传说为祖母武后所毒杀，年仅十七岁。对其怀有怜悯之心的父亲唐中宗，将她移葬于此。永泰公主的墓室圆形的天井中，画有天河和月亮、太阳之类的图画。

天象<sup>①</sup>阴沟无晓期<sup>②</sup>，幽房长锁大唐时。  
樽中玉体空为土，壁上美人犹待谁。  
鬼气自凝千载恨，游魂不昵六亲慈<sup>③</sup>。  
低回墓道冥冥里，如听当年薤露诗<sup>④</sup>。

注释 ① 天象：天体的现象。这里指永泰公主墓上描写的日月星辰等图案。

② 无晓期：没有天亮的时候。指墓中所画的日月永远处于黑暗之中。

③ 六亲：六种亲族。指一家人。

④ 薤露诗：古代葬礼时所唱的歌。比喻人生就像叶子上的露水一样，很快就要消失，多为王公、贵族葬礼上所演唱。



# 乾陵途中

时间

昭和五十二年（1977年）十二月

序

乾陵位于昭陵之前，是唐朝第三代皇帝唐高宗和皇后武则天合葬的宏大陵墓。途中有黄土平原的村庄，满是放牧着山羊、饲养着生猪的场景。所谓的泥墙，只是用黄土加固过的泥土板片而已。

百里驱车渭北<sup>①</sup>村，  
泥墙尽处是平原。  
茫茫<sup>②</sup>四野<sup>③</sup>见何物，  
白点山羊黑点豚。

注释

① 渭北：渭水之北。渭水发源于甘肃省渭源县西北，东流陕西省与洛水合流，在潼关注入黄河。因水质较清，被称为“清渭”。

② 茫茫：广阔无边的样子。

③ 四野：四方的郊外原野。典出南北朝民歌《敕勒歌》：“敕勒川，阴山下。天似穹庐，笼盖四野。天苍苍，野茫茫，风吹草低见牛羊。”